

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASILEIRO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Profa. F. Gonçalves
S.A., A.C.C.

Seguro de vida...
\$200,000.00

50 anos não fumador
Homem Mulher
54/64 m 53/60 m
Consulte seu computador
514 884.0522



DIRECTOR
António Vallacorba
CHEFE DE REDACÇÃO
Sylvio Martins

ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO: 4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC, H2W 1Z4
TEL.: 514.284.1813 - 1-866-684-1813 FAX: 514.284.6150
WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM - JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

EDITOR
Eduino Martins
ADMINISTRADOR
Kevin Martins

À PROCURA DE RAZÕES

Para manter a senilidade

António Vallacorba

Segunda-feira, 29 de Setembro. Já lá vai mais de uma semana desde que fui submetido a tratamento radioterápico a algumas áreas da minha cabeça. Devo confessar, no entanto, que os efeitos desde tratamento, sem dor alguma, só dias depois é que se tornaram mais evidentes.

Visão um pouco tremida e multicolor por vezes; aturdimiento, fraqueza geral no corpo, consequente desequilíbrio e, sobretudo, um constante enfadamento de disposição sobre quase tudo, eis mais ou menos uma constatação fiável de como me tenho sentido nestes últimos dias.

E sabe Deus quão bom seria distrair um pouco, num ambiente quiçá diferente e amofinado com o cheiro à doença!

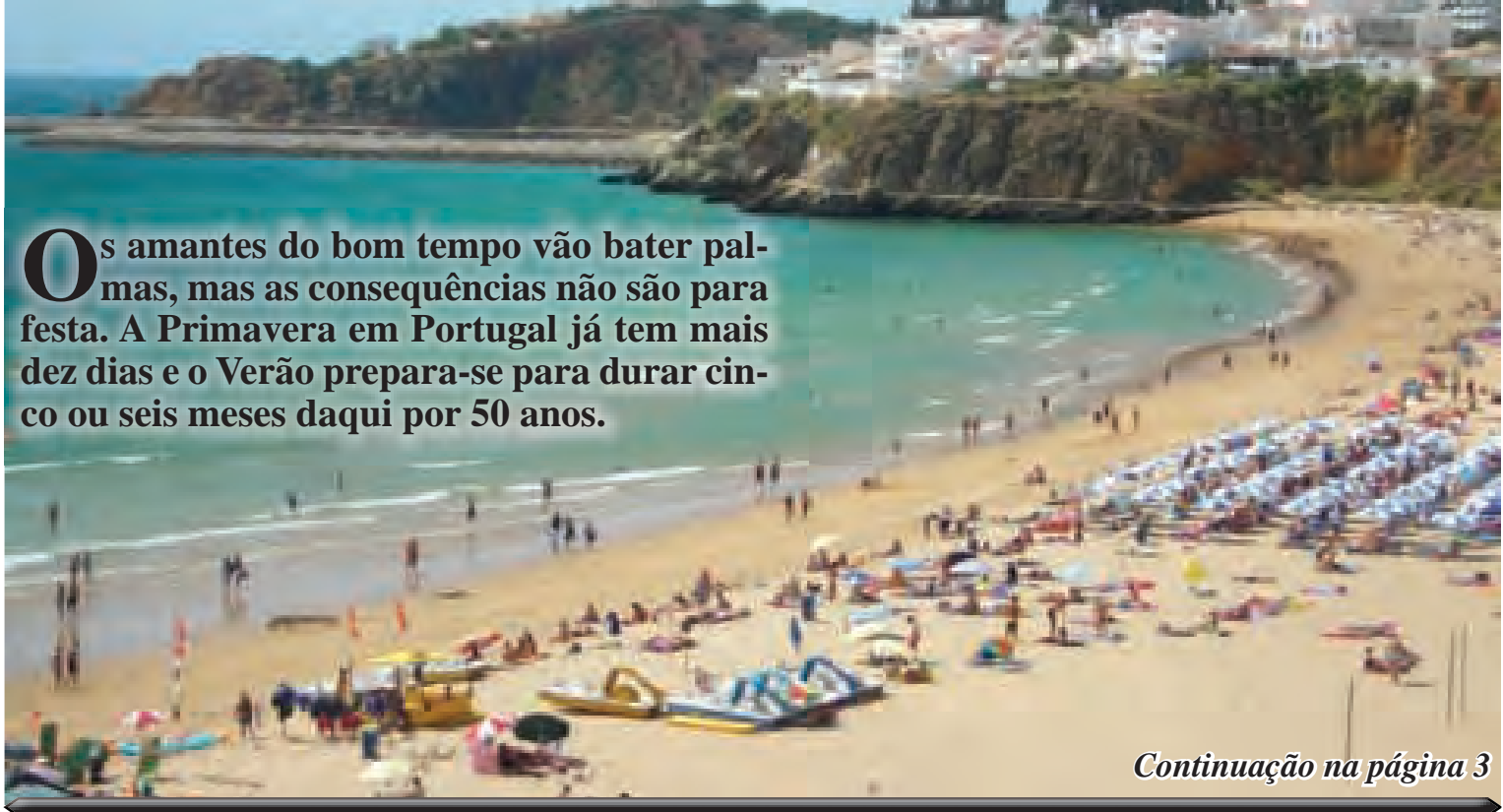
(Aliás, sábado passado, a Associação Saudades da Terra QuebeQuente, por intermédio do seu secretário e nosso comum amigo, Mário Carvalho, e num gesto repleto de simpatia e solidariedade, convidara-me para assistir no sábado passado à sua festa anual em honra de S. Paulo, padroeiro da Ribeira Quente, concelho da Povoação. Infelizmente, não pude ir. A vontade era boa, mas faltavam-me as forças).

Referindo-me ainda a segunda-feira e aos efeitos do tratamento, foi, também, a primeira vez em que notei alguma queda de cabelo das áreas afectadas. Aliás, algo previsto mas sempre indesejável, como se compreende.

Entretanto, início na quarta-feira, 1 de Outubro, uma outra fase de tratamentos à base de quimioterapia (Etoposide e Cisplatin), durante três dias consecutivos, cada três semanas.

Continuação na página 2

Vêm aí seis meses de Verão



Os amantes do bom tempo vão bater palmas, mas as consequências não são para festa. A Primavera em Portugal já tem mais dez dias e o Verão prepara-se para durar cinco ou seis meses daqui por 50 anos.

Continuação na página 3

Novo Estatuto Político-Administrativo dos Açores aprovado por unanimidade

A nova versão do Estatuto Político-Administrativo dos Açores foi aprovada esta tarde, por unanimidade, na Assembleia da República, apesar de haver divergências entre os partidos quanto ao artigo 114º, relativo à dissolução da Assembleia Legislativa Regional.

PSD e PCP alegaram que a redacção do artigo 114º é inconstitucional por obrigar o Presidente da República a ouvir os órgãos regionais - Governo Regional

e Assembleia Legislativa - em caso de dissolução da Assembleia Legislativa Regional.

Apesar da aprovação, o líder da bancada parlamentar social-democrata, Paulo Rangel anunciou que o seu partido vai pedir a fiscalização sucessiva da constitucionalidade do diploma. Mesmo assim, PSD e PCP votaram favoravelmente a versão final do estatuto, por o considerarem globalmente positivo.

A maioria parlamentar do PS, pelo contrário, alegou que o novo Estatuto não contém normas inconstitucionais e que as alterações tiveram em conta as reservas expressas pelo Presidente da República, Cavaco Silva.

A primeira versão do Estatuto dos Açores foi vetada após o Tribunal Constitucional ter considerado que o diploma

Continuação na página 3

ONDE ANDA A COMUNIDADE PORTUGUESA DE LAVAL?

Aberto todos os dias das 10h30 às 22h30
Especiais do dia até às 17h

Escolha entre
2 pratos de carne e 1 de peixe
por apenas 9.⁷⁵ ou 10.⁷⁵ por prato

Inclui sopa, café e sobremesa

ENCOMENDAS PARA-FORA - FRANGO INTEIRO \$10 (só PARA FORA)

65, Jarry Este, Montreal, Qc, H2P 1T2 - Tel.: 514 385.9290

Serviço de análise do seu vinho

GRAPOLO D'ORO
\$39 cada
20 LITROS

Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

CelTel
Mobilité

Montreal
6295 Victoria 514.739.2355
35 rue Beaubien Est 514.270.2384
101 du Mont Royal O. 514.448.6996

Laval
1637 boul. Daniel Johnson 450.988.1088

OFERTA EXCEPCIONAL DE FIDO
Válida até 31 de Outubro de 2008

17⁵⁰\$
por mês
Outros custos aplicáveis.

Com contrato Fido® de 3 anos*.

*Condições aplicam-se. Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.

fido

Always by your side



APONTAMENTO

AGENDA COMUNITÁRIA

CONFERÊNCIA - RECITAL

Domingo, dia 5 de Outubro às 19h00, o pianista Bruno Belthoise vai dar, na Cinquième salle da Place des Arts, um recital de música portuguesa, precedido de uma conferência, em francês, intitulada «A Música Portuguesa no Século XX? Uma Consciência da Modernidade». O Professor Doutor Luís de Moura Sobral, caberá a alocação inaugural, sobre «A Arte em Portugal no Início do Século XX». Place des Arts, 175 Sainte-Catherine ouest, Cinquième salle, Montréal. Preço: 10,00\$, taxas incluídas. Para mais informações: Place des Arts, bilheteira: (514) 842-2112

CURSO DE ARTESANATO

A Casa dos Açores do Quebec reinicia o curso de artesanato de escamas de peixe e miolo de figueira com Jorge Couto da Silva. Todas as pessoas interessadas contactar a Casa dos Açores: 514-388-4129.

COLHEITA DAS MAÇÃS

O Centro de Acção sócio-comunitária informa que no quadro das actividades para as pessoas de idade, será organizada uma excursão no dia 9 de Outubro para a colheita das maçãs. Se estiver interessado em participar nesta actividade por favor comunique com o CASCAM para obter mais informação. 515-842-8045.

ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CANADÁ

A Associação Portuguesa do Canadá organiza um almoço no domingo, 19 de Outubro de 2008 às 13h00. Esta tarde será abrilhantada por José Sousa e José Melo. Reserve desde já o seu lugar (514) 844-2269. Contamos com a vossa presença neste almoço.

FESTA DAS VINDIMAS DE LAVAL

O grupo São Vicente de Paulo, em colaboração com o Grupo Folcórico Estrelas do Atlântico, organiza a "Festa das Vindimas" com o artista brasileiro Marcelo Neves, no sábado 18 de Outubro, pelas 19h00 no Centro Comunitário Português situado no 1815 Favreau, Chomedey, Laval.

ENCONTRO VIVA! SAÚDE

O Congresso Nacional Luso-Canadano, em colaboração com o Centro de Ajuda à Família, organiza um encontro para conversarmos sobre a saúde da comunidade portuguesa, no dia 13 de Novembro 2008 às 18h30. Oferecemos o jantar. Data limite das inscrições: 20 de Outubro de 2008. Contactos: Maria-José 514-982-0804

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optométrista

Exames de vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 617-9966 1242 Boul. St-Lawrent, suite 204
Montréal, Qc. H2W 1Z1

CASA DE CÂMBIO
3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Sempre uma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Troca excelente de euros e dólares US



Aberto de segunda a sexta-feira
das 10h30 às 15h30

Falamos Português

À PROCURA DE RAZÕES

Para manter a senilidade

Continuação da página 1

Todavia, ainda não me sinto suficientemente recuperado do tratamento inicial para submeter-me agora a este outro.

Quando é que tudo começa (ou acaba)?

Algumas têm sido as pessoas que têm querido saber quando é que primeiramente me apercebi da existência desta doença.

Distúrbios sanguíneos...

Esta foi uma das expressões que mais chamou a minha atenção quando, há dias, li algo sobre o comportamento do nosso organismo em casos como este do cancro – mas não só. Ao longo das nossas vidas, sempre acaba por aparecer algo de anormal no nosso sistema, quer voluntariamente provocado por cada um de nós (cigarros, por exemplo), mas também pelo que consumimos em termos da nossa alimentação geral, tudo a que estamos expostos no meio ambiente e até o nosso comportamento perante nós e os outros, sabendo-se perfeitamente que o organismo reage positivamente aos pensamentos bons, sendo verdade o inverso.

Claro que a lista não se limita a isto tão-somente. E, o que é mais importante ainda, é o facto de cada um de nós constituir algo muito particular e diferente, portanto, sujeito a outras condições que não necessariamente aquelas que possam afectar a maioria.

Desde que me lembro, sempre sofri do estômago aqui no Canadá. O próprio queijo de S. Jorge, tanto do gosto da maioria de nós, constituía inimigo número um do meu

sistema estomacal, altamente venerável a excessos de sal, pimenta, cafeína e que, com o cigarro e bebidas alcoólicas (embora não demasiadamente), contudo deixava uma demasiada acidez no estômago, a qual sempre procurei controlar com Maalox ou pastilhas Rollaid.

Paralelamente, já agora pergunto: Até que ponto é que a minha vida profissional terá contribuído para este estado de coisas, tendo passado mais de uma vintena de anos exposto à radiação concentrada no quarto dos exames ao estômago, vesícula biliar, endoscopias, etc.?

Claro que essa radiação era registada mensalmente e enviada para os laboratórios no Ontário; porém, certa vez a minha pele acusou raios gama, e logo a entidade patronal declarou tratar-se de um engano!

Mesmo com uma ou outra visita ao nosso médico de família, a verdade é que alguma anormalidade sempre acabará por aparecer...são os tais distúrbios sanguíneos.

No meu caso, senti umas mudanças drásticas na Primavera. Não tanto em termos de dores físicas, mas de mal estar, alguma fadiga, descontentamento e falta de entusiasmo por muito do que me tem sido querido todos estes anos.

O cancro tem uma vida própria. Uma vida que, numa luta titânica e desenfreada entre inimigos, começou a apoderar-se da minha.

E venceu.

Depois, tem sido aquele cheiro a carne, a sangue, a... quase morte!

PRÓSTATA - a maldição dos homens

Augusto Machado
amachado@avozdeportugal.com

Em Portugal, o cancro da próstata é a segunda causa de morte, e isto acontece, segundo os especialistas, por culpa de um deficiente rastreio que o Estado continua em adiar. Porque a detecção precoce é importante para evitar efeitos mais dramáticos.

Todos os homens desenvolvem um carcinoma na próstata, mas a doença pode ter uma fase de "incubação" tão prolongada que o mais certo é eles virem a morrer de um outro mal qualquer. "É normal que esta doença sinistra só se revele 10 a 15 anos após se instalar, normalmente demasiado tarde para uma intervenção cirúrgica", refere o médico Francisco Rolo, especialista da Universidade de Coimbra.

Mas afinal, que espécie de maldição é esta para a qual ainda não há cura e que mata, anualmente, cerca de 1800 homens, só em Portugal? Sabe-se que a próstata é uma glândula do aparelho reprodutor masculino, responsável pela produção de esperma e localiza-se um pouco abaixo da bexiga, envolvendo a parte inicial da uretra. Esta glândula torna-se irregular, quando na presença de um tumor maligno. Daí a necessidade de se fazer, periodicamente, os exames médicos que podem salvar vidas.

Quando começamos a sentir a permanente sensação de ter a bexiga apertada e a constante vontade de urinar

mais vezes e de não a esvaziar completamente, é altura de pedir o chamado PSA (uma análise que mede o doseamento do antigénio prostático específico) e que pode indicar um possível tumor. Um outro exame médico é o toque rectal, um método perfeitamente indolor, embora cause algum desconforto à maioria dos homens, mas que se revela fundamental no diagnóstico precoce da doença.

É através destes simples testes que o médico identifica se a próstata apresenta, ou não, alterações na sua estrutura. Para confirmar quaisquer desconfianças, habitualmente o especialista pede que se faça uma ecografia prostática transrectal, com recurso a anestesia local e, posteriormente, uma biópsia prostática. Mas, se tudo depende de operações tão simples como a marcação de uma análise, por que é que os carcinomas ainda matam tantos homens? Infelizmente a resposta é simples: "O que acontece é que na maioria das vezes, os homens não têm o hábito de visitar o médico, e quando o fazem, em muitos casos, já é tarde demais. E o cancro da próstata só começa a evidenciar sinais quando já está numa fase muito avançada. Habitualmente, o doente dirige-se ao médico, não por ter dificuldade em urinar, mas, muitas vezes, com queixas de falta de ar e dores ósseas. Este é o resultado já de uma metastização. Ou seja, o cancro já vai numa fase adiantada e ao médico nada mais resta que atenuar as dores que acompanham este problema", afirma o urologista, Francisco Rolo.

Embora algumas doenças da próstata ainda não tenham cura, o certo é que existem determinados comportamentos que podem evitar problemas futuros. O urologista aconselha: - Uma alimentação equilibrada; evite o consumo de álcool, café e sal em excesso; - Não esteja demasiado tempo sentado; - Evite estar muito tempo sem ir à casa de banho; - Beba bastante água; - E tomar vitamina "E".

Arménia Teixeira
Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira
1460, rua Sherbrooke Oeste
Westmount, Qc, H3Z 1K6
Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 905-0005

4999, boul. Saint-Charles, bur. 200-A
Pierrefonds, Qc, H1H 1M8
Fax: (514) 624-8632

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl, Qc., Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 Fax: (514) 284-6150
Courriel: jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduíno Martins
DIRECTEUR: António Vallacorbá
ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins
COLLABORATEURS:
Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Tiago Múrias, Victor Hugo

CORRESPONDANTS: Portugal: António A. Archer, Augusto Machado, Helena Resende, Joel Neto, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira
PHOTOGRAPHES: Edgar Silveira, José Rodrigues, Anthony Nunes

DISTRIBUIÇÃO:
José Eliso Montz, Nelson Couto, Victor Medina
PUBLICIDADE:
Québec: Ethnique Média, Kevin Martins, RPM
Portugal: PortMundo Ldª.

Membro oficial



Lusa
Agência de notícias de Portugal

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790



BREVES

ASTRONAUTAS RECEBIDOS COMO HERÓIS

Os três astronautas que tripularam a primeira nave espacial chinesa a completar a órbita da Terra foram recebidos pela população e autoridades como verdadeiros heróis. A cápsula da nave Shenzhou VII aterrou sem problemas no deserto da Mongólia, tal como previsto. Enquanto a Shen zhou VII esteve em órbita, foram feitas a bordo experiências consideradas cruciais para o programa espacial chinês e um dos astronautas fez o seu primeiro passeio espacial. A China é o terceiro país, depois dos EUA e Rússia, a pôr isoladamente um homem no espaço.

OPERADOR

A ZON Multimédia apresentou o seu serviço de telecomunicações móveis, que será na prática o quinto operador móvel do mercado português e o segundo virtual. O serviço ZON Mobile assentará sobre a rede de outro operador e terá o prefixo 929.

TAP

O plano de poupança da TAP vai ficar 65 milhões de euros abaixo dos 100 milhões previstos, disse o presidente da companhia, em declarações ao "Público".

IMIGRAÇÃO

O SEF deteve no sábado, no Porto, cinco estrangeiros suspeitos de usurpação de identidade e de uso de documento alheio, por se encontrarem a fazer exames de português em lugar de outros.

PAIS PORTUGUESES NÃO CONTROLAM FILHOS NA NET

Portugal é, a par da Polónia e entre 21 países europeus, onde os pais menos conhecem o que os seus filhos fazem on-line, segundo um estudo europeu divulgado. Esta exclusão digital está relacionada com a situação socio-económica das famílias portuguesas e pela baixa escolaridade de mais de metade dos pais, conlui o estudo do Projecto Eu Kids Online, que teve a participação de uma equipa portuguesa coordenada por Cristina Ponte, da Universidade Nova de Lisboa.

CASO JOANA

A Ordem dos Advogados adiantou que vai assistir o Ministério Público no processo de alegadas agressões de inspectores da PJ a Leonor Cipriano.

BRASIL PROMULGA ACORDO ORTOGRÁFICO

O presidente brasileiro, Lula da Silva, assinou o decreto para promulgação do Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa. A data escolhida coincide com o aniversário da morte de Machado de Assis, considerado o mais universal dos escritores brasileiros.

Vêm aí seis meses de Verão

Continuação da página 1

“Com o aumento da temperatura média, aquilo a que nós chamamos tempo de Verão vai prolongar-se. Daqui a 50 anos, em vez de dois ou três meses de Verão, vamos ter cinco ou seis”, afirma o especialista em alterações climáticas Filipe Duarte Santos, em declarações à agência Lusa.

Em Portugal, o calor está a chegar antes do Verão e permanece depois da estação acabar. “A temperatura de conforto para ir à praia, que é de 21 ou 22 graus, está a registar-se em mais dias do ano”, diz o coordenador científico dos centros de investigação do Instituto de Meteorologia, Pedro Viterbo.

As estatísticas dos últimos 20 anos indicam que o aumento de temperatura é da ordem dos 0,47 graus por década e que a temperatura máxima tem subido durante

o Verão (21 de Junho a 21 de Setembro).

Recuando até 1931, verifica-se que os seis anos mais quentes até 2000 ocorreram nos últimos 12 anos do século XX, sendo 1997 o que registou mais calor. A subida dos termómetros chega assim cada vez mais cedo. Começa a ser em Maio, e já não em Junho, que os veraneantes visitam a praia pela primeira vez no ano.

“Como a variação entre Maio e Junho é de um grau a um grau e meio, pode dizer-se que a temperatura de conforto para ir à praia está a ser antecipada”, explica o investigador do Instituto de Meteorologia.

Também na chuva se registam alterações, que os investigadores estimam agravar-se nas próximas décadas, prevendo-se que se concentre mais no Inverno e deixe de ser tão distribuída ao longo do ano.

Crise financeira - Estados Unidos

A Câmara dos Representantes chumbou esta segunda-feira o plano de ajuda ao sector bancário norte-americano, por 228 votos contra e apenas 205 a favor. Eram necessários 218 votos a favor para que seja aceite o plano. A maior oposição surgiu da bancada republicana, onde mais de 65% dos representantes votaram contra a iniciativa da Administração Bush. O resultado fez mergulhar o Dow Jones, principal índice de Wall Street, mais de 777 pontos, uma queda de próximo de 7%. No Canadá, o TSX desceu quase 841 pontos (6,94%).

O plano, desencadeado para evitar novas falências entre os gigantes do sector bancário (com inevitáveis consequências na economia), autorizava o Departamento do Tesouro a gastar até 700 mil milhões de dólares para comprar os activos mais arriscados, que os bancos não conseguissem liquidar.

O plano foi aprovado no

domingo pela liderança dos dois partidos, criando expectativas de que fosse rapidamente aprovado no Congresso, mas apesar das alterações introduzidas, foram muitos os eleitos nas duas bancadas que mantiveram as dúvidas sobre a eficácia ou a legitimidade desta intervenção estatal no sector privado. Numa primeira reacção à votação, a Casa Branca disse estar “muito desapontada” com o resultado da votação e anunciou que o Presidente, George W. Bush, iria reunir-se com a sua equipa económica e contactar os líderes do Congresso para decidir “quais os próximos passos” a dar para tentar resolver a actual crise. À saída da votação, após várias horas de discussão, um representante democrata disse acreditar que o plano será votado novamente, após nova ronda de negociações, enquanto o líder da minoria republicana afirmou que, com este plano ou outro, será encontrada uma “solução bipartidária”.

Apesar das promessas, os mercados reagiram de imediato ao revés e, em determinado momento, o Dow Jones caiu mais de 700 pontos, a sua maior queda numa única sessão. “Não posso imaginar que eles não foram capazes de se unir para chegar a uma solução”, lamentou Stephen Berte, corretor da Standard Life, em Boston.

Novo Estatuto Político-Administrativo dos Açores aprovado por unanimidade

Continuação da página 1

continha oito normas inconstitucionais.

Além das normas consideradas inconstitucionais, Cavaco Silva contestou outras, com destaque para o artigo 114º, afirmando que constituíam “restrições ao exercício dos poderes por parte do Presidente da República que não constam da Constituição”.

De acordo com a ideia então assumida pelos socialistas, embora se mantivesse a proposta de audição pelo Presidente da Assembleia Legislativa Regional em caso de dissolução, o PS deixaria cair essa mesma obrigação de audição antes da nomeação ou exoneração do Representante da República na Região – cargo que depende directamente do chefe de Estado.

Bush pressiona Congresso para salvar plano

O presidente norte-americano, George W. Bush, avisou que se o plano de salvamento do sistema financeiro falhar as consequências para a economia serão “dolorosas e duradouras”.

“O Congresso tem de agir”, disse Bush num comentário feito na Casa Branca. As declarações do presidente norte-americano foram feitas um dia depois de a Câmara dos Representantes ter votado contra o plano Paulson que previa um fundo de 700 mil milhões de dólares para a compra de activos de maior risco detidos pelas instituições financeiras norte-americanas.

Ao nível político estão a ser feitos todos os esforços para conseguir um plano que permita resolver a crise financeira, com o presidente norte-americano adiantou que a sua administração trabalhará com os líderes do Congresso.

Carrosserie de Bullion Inc.
FESTEJA O SEU 12º ANIVERSÁRIO

Especial de mecânica 48\$/h
Bate-chapa e pintura 40\$/h
Especiais de pneus usados e mudança de óleo (o 5º grátis)
Anti-ferrugem completa 59\$

COMPRA E VENDA CARROS USADOS

PREPARA JÁ O SEU CARRO PARA O INVERNO

Para apontamentos liga para Tony 514 278.2709 ou 514 952.0004

SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES
DU 28 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 2008

ICI ON S'INTERCULTURALISE

Des activités partout au Québec
www.quebecinterculturel.gouv.qc.ca


Desjardins, Immigration et Communautés culturelles Québec, 40



Nome do partido	Bloc Québécois	Novo Partido Democrático	Partido Conservador do Canadá	Partido liberal do Canadá	Partido verde do Canadá
Data de fundação	1990	1961	2004	1873	1983
O chefe	Gilles Duceppe	Jack Layton	Stephan Harper	Stephane Dion	Elizabeth May
Número de deputados	48	30	127	95	1
Filosofia	Defender os interesses e os valores sociais-democráticos do Quebec, no Parlamento canadiano.	A favor de uma grande participação do Estado na economia, com a nacionalização das empresas nacionais, e para o pacifismo do Canadá.	Defender os valores sociais tradicionais, melhorar as Forças Armadas, defender a integridade territorial da passagem do Nord-Oeste e estimular a economia.	Defender os valores de liberdade e igualdade. A nível económico, a favor de uma participação do Estado na vida económico do país.	Em favor do respeito da natureza e de basear todas as decisões sobre esse aspecto.

Programa político

Economia	Construção dum comboio de grande velocidade entre Quebec e Windsor - Uma lei contra a colusão entre as empresas de petróleo sobre os preços - Restabelecimento do financiamento aos organismos de desenvolvimento social e económico - Estabelecimento dum programa de empréstimo sem juro durante 10 anos, para a compra da primeira casa.	Os impostos das grandes empresas voltarão ao nível de 2007, seja 22,21% (50 mil milhões de \$)	Redução da taxa sobre o diesel de 4 a 2 cêntimos - Diminuição dos impostos para as empresas para ser os mais baixos do G8 - Aumentar as multas contra os grupos de empresas que negociam os preços.	Restabelecer a reserva de 3 mil milhões de \$, todos os anos - Criação dum fundo de prosperidade de 1000 milhões de \$ para ajudar e criar empregos nas fábricas. - Reduzir os impostos das pessoas com pouco rendimento de 10% e para as grandes e as pequenas empresa.	- Aumentar a TPS a 6% para financiar um programa de infraestruturas dos municípios e os transportes públicos. - Uma taxa de 50\$ por cada tonelada de carbono emitida, às empresas. - Uma taxa para os produtos químicos. - Uma diminuição de 50\$ de imposto para as empresas por cada tonelada de carbono reduzido.
Saúde		- A criação dum regime de seguro-medicamente - Aumentar o número de estudantes em medicina e em ciência de enfermagem	Trabalhar em acordo com as províncias nesta matéria.	- 420 milhões para compensar a falta de médicos e de enfermeiros/as. - \$900 milhões para pagar uma parte dos medicamentos muito caros.	- Reduzir, até 2020, de 30% as emissões de gases com efeito de estufa, abaixo do objectivo de 1990.
Ambiente		Investir nos transportes públicos	Aumento das multas contra os crimes do domínio do ambiente. - Criar uma superpotência energética.	Viragem verde com a taxa do carbono, que custara \$90 milhões em 4 anos.	
Internacional	Fim da presença militar do Canadá no Afeganistão, em 2009	Fim da presença militar do Canadá no Afeganistão, imediatamente	Fim da missão militar do Canadá no Afeganistão em 2011.	Fim da missão militar do Canadá no Afeganistão em 2011.	
Cultura	- Restabelecer o orçamento da cultura - Eliminação da TPS sobre os livros	- \$3 mil milhões em 4 anos para o regime de empréstimo e de bolsa par os estudos pós-secundários		- Restabelecer o orçamento da cultura. - Aumentar o programa de \$530 milhões em 4 anos	Contra a abolição de programas na cultura.
Social e educação	- Estabelecer a 360 horas o número necessário para ter direito ao seguro de emprego - Aumento de \$110 por mês das prestações às pessoas da terceira idade.	- A prestação para as crianças será de \$400 por mês, para as famílias com baixo rendimento - \$3,500 milhões para o apartamento social - Criação de 220 000 lugares em jardins-escola	Julgamento penal, por crimes graves (adulto) para os adolescentes de mais de 14 anos.	- Criar um plano para reduzir o número de pessoas na pobreza, de 30% a 50% ao nível das crianças. - Criar com as províncias novos lugares nos jardins-escola. - Anular as medidas de restrições na Imigração e de investir \$800 milhões, para regularizar a situação.	



25º ANIVERSÁRIO

BODAS DE PRATA

Associação Portuguesa do Espírito Santo
6024, rue Hochelaga - Montreal
Telefone: 514.254.4647 / 514.354.7276

Sábado 18 de Outubro, às 19H30

A Associação Portuguesa do Espírito Santo festeja as suas "Bodas de Prata" no sábado 18 de Outubro, às 19H30, na sua sede social, situada no 6024, rua Hochelaga em Montreal.



À entrada será servido um "Punch".
O jantar de gala consta de:
Espetada de marisco com arroz
Caldo verde
Salada
Três medalhões com batata e legumes
Bolo de aniversário e espumante

Para a animação convidaram Joe Puga, um artista que viu a Associação percorrer estes 25 anos e ainda Amy Ventura, este novo talento que tivemos a ocasião de descobrir quando da Festa de Nossa Senhora dos Milagres.

No domingo, dia 19, será celebrada uma missa, às 13h, em memória de todos os membros da A.P.E.S., na Igreja Notre-Dame-des-Victoires, situada no 2700, rua Lacordaire, em Montreal. Depois da missa, convívio com folclore e bufete, e outras surpresas. **Entrada grátis.**

Joe Puga

Entrada **\$30**

Informações e reservas:
514.254.4647 ou 514.354.7276



Visite-nos das 11h00 às 23h00

Tasca Bistro Restaurant

Especial todos os dias

Segunda: Leitão à bairrada
Terça: Bacalhau à casa
Quarta: Arroz de marisco
Quinta: Lulas e camarão grelhados
Sexta: Dobrada a moda da casa
Sábado: Caçarola de mariscos

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530

OFERTA EXCEPCIONAL DE FIDO

Válida até 31 de Outubro de 2008



Always by your side



17⁵⁰\$

por mês

Outros custos aplicáveis.

Todos os dias, a partir das 17 horas e em fins-de-semana, chamadas **ilimitadas**

Recepção de mensagens de texto **ilimitadas**

200

Minutos durante o dia, de segunda a sexta-feira

Facturação ao segundo

Com contrato Fido® de 3 anos*.

Condições aplicam-se. Informe-se para mais detalhes.

Celtel
Mobilité

Montreal
Celtel Mobilité
6295 Victoria
514.739.2355

Celtel Mobilité
35 rue Beaubien Est
514.270.2384

Celtel Mobilité
101 du Mont Royal O.
514.448.6996

Laval
Celtel Mobilité
1637 boul. Daniel Johnson
450.988.1088

Vendedor exclusivo



VARIA



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: 8 de Paus, que significa Rapidez. **Amor:** Arranje mais tempo para si mesmo. Vai ver que valerá a pena. Permita-se a si próprio a visão da alegria e sinta-a diariamente. **Saúde:** Tome vitaminas para fortalecer o cérebro. **Dinheiro:** Período favorável a investimentos de maior amplitude. **Número da Sorte:** 30 **Números da Semana:** 8, 22, 39, 41, 48, 49

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: Enamorados, que significa Escolha. **Amor:** Poderá surgir um mal entendido na sua relação, mas com calma tudo se resolve. Viva alegre e otimista, não se irrite! **Saúde:** Este será um período de paz, aproveite para descansar. **Dinheiro:** Momento pouco favorável para grandes investimentos. **Número da Sorte:** 6 **Números da Semana:** 2, 14, 19, 23, 25, 29

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: Rainha de Ouros, que significa Ambição, Poder. **Amor:** Tenha cuidado pois pode perder aquilo que tanto trabalho lhe deu a conquistar. Se quer ser verdadeiramente vitorioso, vença-se a si próprio! **Saúde:** Não se sobrecarregue desnecessariamente. **Dinheiro:** Trabalhe e confie no seu sucesso. **Número da Sorte:** 77 **Números da Semana:** 7, 11, 23, 25, 29, 45

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: Papisa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. **Amor:** Tenha cuidado pois pode perder aquilo que tanto trabalho lhe deu a conquistar. Se quer ser verdadeiramente vitorioso, vença-se a si próprio! **Saúde:** Não se sobrecarregue desnecessariamente. **Dinheiro:** Trabalhe e confie no seu sucesso. **Número da Sorte:** 2 **Números da Semana:** 1, 3, 20, 39, 44, 45

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: Rei de Copas, que significa Poder de Concretização, Respeito. **Amor:** Seja mais generoso com a sua cara-metade. Não prejudique a sua relação devido à sua teimosia. A sua felicidade depende de si! **Saúde:** Modere o consumo de doces. **Dinheiro:** Resista à tentação, não gaste mais do que tem projectado. **Número da Sorte:** 50 **Números da Semana:** 11, 22, 29, 35, 36, 42

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: Valeta de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. **Amor:** Os seus amigos poderão fazer-lhe um convite irrecusável. Que a alegria de viver esteja sempre na sua vida! **Saúde:** Cuidado com a alimentação, não coma gorduras. **Dinheiro:** Momento muito favorável sob o aspecto financeiro, aproveite-o. **Número da Sorte:** 33 **Números da Semana:** 14, 20, 36, 38, 42, 43

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: 4 de Ouros, que significa Projectos. **Amor:** Poderá dar um passo mais sério na sua relação amorosa. Que o amor esteja sempre no seu coração!
Saúde: Relaxe um pouco mais, anda muito tenso.
Dinheiro: Estabilidade financeira.
Número da Sorte: 68
Números da Semana: 2, 13, 20, 24, 39, 42

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: O Mágico, que significa Habilidade. **Amor:** Poderá zangar-se com um familiar, mas se colocar de lado o orgulho sairá vitorioso. Uma personalidade forte sabe ser suave e leve como uma pena!
Saúde: Pode vir a ter uma dor ligeira de dentes.
Dinheiro: Tenha cuidado, avizinham-se gastos extra.
Número da Sorte: 1
Números da Semana: 1, 5, 9, 11, 18, 23

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão. **Amor:** Estará tão feliz com a sua relação que todos irão notar tamanha satisfação. Que a sua Estrela-Guia brilhe eternamente!
Saúde: Faça um Check-up.
Dinheiro: Tenha mais atenção ao seu mealheiro, pois ele está a ficar vazio. **Número da Sorte:** 32 **Números da Semana:** 8, 19, 22, 39, 45, 49

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: 10 de Copas, que significa Felicidade. **Amor:** Seja justo consigo mesmo e pense na sua felicidade. Que tudo o que é belo seja atraído para junto de si!
Saúde: Tome atenção à higiene dos seus pés; pode ocorrer o aparecimento de fungos.
Dinheiro: Com muito trabalho conseguirá alcançar o sucesso.
Número da Sorte: 46 **Números da Semana:** 14, 25, 26, 38, 40, 44

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: 9 de Espadas, que significa Mau Presentimento, Angústia. **Amor:** Não sobrevalorize o aspecto físico, procure ver primeiro o que realmente as pessoas são por dentro. Não perca o contacto com as coisas mais simples da vida.
Saúde: Poderá sofrer de alguma retenção de líquidos.
Dinheiro: Não seja irresponsável e pense bem no seu futuro.
Número da Sorte: 59 **Números da Semana:** 2, 6, 9, 10, 15, 19

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: O Diabo, que significa Energias Negativas. **Amor:** Poderá sentir-se um pouco desanimado se está só. No labirinto da vida, quando nos sentirmos mais perdidos, temos que nos lembrar que nunca estamos sozinhos, pois temos Deus como nosso guia, sempre.
Saúde: Andará um pouco em baixo de forma, faça ginástica.
Dinheiro: Se pretende adquirir algo de que gosta muito, este é o momento ideal. **Número da Sorte:** 15 **Números da Semana:** 25, 29, 30, 39, 45, 49

MUITO BONS SOMOS NÓS
Bob, o desconstrutor



Joel Neto
jornal@avozdeportugal.com

Portugueses, trago-vos notícias desoladoras: “o segredo” de Bob Proctor e Rhonda Byrne não funciona. Eu sei que vocês já o imaginavam. Também vocês se puseram com pensamentos positivos em torno da selecção – que na verdade o futebol estava dentro de nós, que se quiséssemos ganhávamos o Europeu, que se fizéssemos todos um esforço mental o Ronaldo espetava quatro à Alemanha e ainda tinha tempo de ser substituído para um aplauso final – e nada. Mas garanto-vos: vocês não seguiram “o método”. Que tenham falhado, não prova nada. As massas, é dos livros, são assim: heterogéneas, informes, relapsas. Não se pode pedir que tenham um pensamento único. Já eu, como se sabe, sou um só. E segui o método todo: conheci-me a mim próprio, acreditei que era verdadeiramente capaz – e depois pedi com muita força para viver num país onde não houvesse sete mil almas suficientemente desesperadas para abdicarem do Rússia-Suécia e ainda desembolsarem 30 a 60 euros só para irem ao Pavilhão Atlântico assistir ao maior desfile de chavões ocorrido em solo nacional desde o último comício do Bloco de Esquerda.

Falhei. O método falhou. Bob Proctor falhou, apesar de a sua conta bancária sugerir o contrário. Basicamente, nem me apareceu sobre a mesa de cabeceira um bilhete de ida para Bujumbura, onde parece que as teses do bom do Bob não têm tido grande acolhimento, nem os meus ditos sete mil concidadãos ganharam juízo a tempo de ir ver os golos do Pavlyuchenko e os passes de morte do Arshavin. Estou em crer aliás que, se não fosse a crise e o facto de 30 a 60 euros ainda serem suficientes para desequilibrar os orçamentos familiares, mais gente tinha ido ouvir o Bob. O que é mais uma prova de que o método é falho: mesmo querendo à viva força, mesmo acreditando em si próprios e na lei da atracção, milhares continuaram sem conseguir reunir meia dúzia de contos para ir ouvir o Bob. Felizmente, há a Igreja Universal, que sempre permite pagar a prestações. Se há uma coisa que me conforta, é que o mercado da fé ainda tem suficiente vitalidade para dar-nos com uma mão o que nos tira com a outra. No limite, aliás, teremos sempre Nova Iorque e teremos sempre aviões. Quem disse que a humanidade estava aflita bem se enganou.

Agora senti aqui o impulso de contar-vos uma anedota sobre o nome Bob, envolvendo Brigitte Bardot e rituais de paixão enraizados pelo menos desde a Grécia antiga, mas vou optar, como de costume, pela via profilática. Para dizer o seguinte: portugueses, não embarquem na cantiga do optimismo. Sempre que possível, vejam as coisas pelo lado ruim. Desejem o melhor, mas não deixem nunca de esperar o pior. E saibam que dois terços das conquistas do Homem se fizeram, mais do que pelo optimismo dos seus autores, em resultado do pessimismo dos vizinhos daqueles. Os compêndios irão contra vós. Dir-vos-ão que são cínicos, escapistas, pobres cultores da ideia de supremacia do mal sobre o bem, tristes conformistas destinados ao imobilismo e mais nada. Não acreditem. Se há uma coisa capaz de mover montanhas, é ter ao lado um sacana a dizer “Não consegues, pá, dês as voltas que deres não consegues” – e, aliás, nós próprios concordarmos com ele. Em todo o caso, o mal exerce efectivamente supremacia sobre o bem. Vocês sabem que as crianças choram antes de rir – e que, muito antes de aprenderem o potencial sedutor de um sorriso, já conhecem as virtudes chantagísticas de uma boa gritaria.

Não pensem que o método é meu. Insinuou-o Voltaire, no seu “Candide”, à revelia dos optimistas taralhucos que vieram antes e depois dele, como Leibniz ou Godwin. Gramsci tratou da exegese. O verdadeiro segredo? O verdadeiro método? “É preciso atrair violentamente a atenção para o presente do modo como ele é. Pessimismo da inteligência, optimismo da vontade”, proclamou. Não é infalível, claro. Se formos a ver bem, eu estou tão devastado como vós. Estamos todos. Mas ao menos não gastámos 30 a 60 euros para ouvir o Bob – e ainda ficámos a saber como é que Arshavin posiciona o corpo, desvia o olhar e desenvolve numa fracção de segundo um terceiro pé para fazer um passe à medida do remate do Pavlyuchenko. Temos todas as razões, como proclamava Rostand, para estarmos optimistas quanto ao futuro do pessimismo. De qualquer maneira, Gramsci também estava na prisão quando falou no pessimismo da inteligência – e não foi por isso que Mussolini deixou de cair. Pois Bob também cairá. Não queira cair com ele. Junte-se a nós: duvide. E, já agora, deixe a sua contribuição.

«Segui o método: conheci-me a mim próprio, acreditei que era capaz – e depois desejei viver num país onde não houvesse sete mil almas suficientemente desesperadas para desembolsarem 60 euros só para assistirem ao maior desfile de chavões desde o último comício do BE»

Traduções Sandy Martins
Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

Ainda não sabe onde vai ficar durante as suas férias na...

ilha Terceira?

Experimente a Casa do Guilherme, o melhor para a sua família, com conforto e privacidade.

Capacidade para até 7 pessoas. Estúdios a partir de 3 luas. Disponível no Carmal, nos Serapiões, em Agreú, no Natal e nos restantes Açores do ano.

Preços especiais para reservas antecipadas e estadias superiores a duas semanas.

RESERVE JÁ!

Localização: Casa do Guilherme, Ferry Hill, Vila Formosa, Açores.
Ligação: 5 minutos de carro para o aeroporto de Ponta da Formosa.
Preço médio: cerca de 200 euros a 400 euros por semana (para 2 ou 3 pessoas).
Contacto: 514-943-7907, www.casadojuliano.com
Web: www.casadojuliano.com

29ª Estação da Ópera de Montreal...

Natércia Rodrigues
 nrodrigues@avozdeportugal.com



A Ópera de Montreal estreou no Sábado, dia 20 de Setembro na Sala Wilfrid-Pelletier da Place des Arts, uma peça cognominada "La Fanciulla del West" de Giacomo Puccini. A ópera foi entoada em italiano com subtítu-

los em francês e inglês, e levou-nos aos tempos em que todos tencionavam trabalhar na pesquisa do ouro. Tanto naquela altura como hoje todos sonhamos com ouro. Mesmo que o trabalho, a solidariedade comunitária e a moral religiosa sejam elementos fundamentais da nossa identidade, parece que andamos sempre numa constante procura de maneiras fáceis de escapar à realidade. Se uns tiveram o raro privilégio de o conseguir, muitos foram os que morderam o pó.



Esta ópera foi criada em 1910 quando um grande número de Italianos afluíu para o Oeste à procura de uma vida melhor, uma vida com ouro. Alguns alcançaram, mas o caminho foi longo e árduo e as personagens que se vêem nesta ópera, são a prova que trabalho duro e



fé sincera, nem sempre foram altares de sucesso. Apesar da nostalgia dos mineiros, é intuitivo que o passado deles estava bastante longe e eram todavia prisioneiros dum presente desmoralizador.

Puccini apresenta um retrato doloroso dos mineiros, dos fora-da-lei, do banqueiro, do xerife e da mulher que incarna o rol de mãe, de amante, de irmã, de confiden-

te e sobretudo de uma mulher corajosa. Embora todos viessem dos mais variados pontos da Terra, sentiam-se todos unidos na sua sorte e luta comunitária. O medo de perderem os bens adquiridos, faziam com que desconfiassem dos Mexicanos, dos locais e dos forasteiros e criou-se uma atmosfera de paranóia, e tudo isto, nós vivemos e sentimos. Mimi, a mulher que a todos ajudou, sofria pois, embora o xerife quisesse contrair matrimónio com ela, o seu coração pertencia ao homem fora da lei, ao bandido Ramerrez, que estava condenado à força até ao momento em que ela o salvou.

Mimi acreditava que a realização dos seus sonhos estava longe dali e resolve partir, com o homem da sua vida, deixando todos na dor porque, afinal, todos a amavam.

É uma linda história, um triângulo amoroso entre o xerife, o fora da lei e Mimi, toda projectada em ópera. Vale a pena irem ver esta peça.

A Orquestra Metropolitana do Grande Montreal teve a honra de acompanhar estes grandes cantores que, afinal, também integraram a peça "A Rapariga do Oeste", escrita por este célebre compositor italiano, Puccini, que viveu entre 1858 e 1924.

MARIACHI FIGUEROA

MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.

CONTACTAR LIG : 450-851-5488 - WWW.MARIACHIFIGUEROA.COM

La Sirène DESDE 1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS

Para todos os eventos:
 "SHOWERS"
 BAPTISMOS
 COMUNHÕES
 CASAMENTOS
 ANIVERSÁRIOS

Confie nos especialistas em recepções!

Para mais informações contacte
Nick 514.814.3134

Capacidade de
20 a 170 pessoas

480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL
 (A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)

TEMOS A MAIOR SELECÇÃO DE UVAS PARA VINHO

VIN-O DEPOT MAIS DE 25 ANOS AO SEU SERVIÇO

Sempre os melhores PREÇOS

MAMMA MIA
DUTCH BOY
O-SOLE MIO
4 ACES
SANTA CLARA

ESMAGAMOS AS SUAS UVAS AQUI!

TODA A QUALIDADE DE SUMO FRESCO

42 VARIEDADES DE MOSTI MONDIALE

GRANDE VARIEDADE DE
 -Barris -Prensas
 -Esmagadores -Etc.

Vin-DEPOT

8950 BOUL. ST-MICHEL
514-389-6800



ASSOCIAÇÃO SAUDADES DA TERRA QUEBEQUENTE

Grandiosa festa em honra de São Paulo



Antero Branco
jornal@avozdeportugal.com

S. Paulo, apóstolo da fé, padroeiro da Ribeira Quente, foi festejado, em grande, pelos sócios e amigos da Associação Saudades da Terra Quebequente, no passado sábado dia 27 de Setembro.

A Associação Saudades da Terra Quebequente, fundada em 15 de Janeiro de 1997, organiza anualmente, entre outras actividades, a festa do chicharro, na Primavera, e a festa do seu Padroeiro em Setembro.

é gente “prezada”. Serviram-nos um repasto digno de um grande restaurante. A equipa da cozinha e de sala estão de parabéns. Servir a mais de seiscentas pessoas uma ementa de alta qualidade em tão pouco tempo, “chapéu”!



O elenco artístico abriu com a Fátima Miguel que, diga-se de passagem, está cantando cada vez melhor. Em seguida, o mestre de cerimónia, Mário Carvalho, chamou ao palco o talentoso Eddy Sousa, que fez delirar a mocidade.

Habitualmente, a Associação Saudades da Terra Quebequente homenageia anualmente homens e mulheres



Ao entrar na sala de Saint-Enfant-de-Jesus, deu para aperceber que a organização da festa era composta por gente trabalhadora e unida. A sala estava muito bonita, iluminada e decorada de branco e vermelho. Os benévoloos devem ter trabalhado horas sem fim. Vê-se que



Esta reportagem foi possível graças à colaboração de



QUALIDADE - EXPERIÊNCIA - SERVIÇO

5950, BOUL. MÉTROPOLITAIN ESTE (ENTRE LACORDAIRE E LANGELIER) ST-LEONARD (514)255.9330
SEGUNDA À QUARTA-FEIRA: 6H45 ÀS 16H30 - QUINTA E SEXTA-FEIRA: 6H45 ÀS 21H00 - SÁBADO: 6H45 ÀS 16H30 E DOMINGO 9H00 ÀS 16H00

NOSSA COMUNIDADE



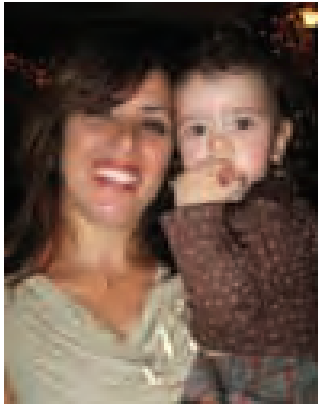
oriundos da freguesia que dignificam e que são exemplo de vida. Este ano, alargaram esta homenagem a pessoas da freguesia e que não são da freguesia, mas que têm ajudado a Associação desde o início. Foram eles: Eddy Sousa, Eduino Martins, Duarte Farias, António Vallacorba e o casal Glória e João Tibúrcio, que celebraram 35 anos de vida matrimonial. Devido a motivos de saúde, os senhores Vallacorba e Farias não se encontravam na sala.

Depois da entrega das pla-

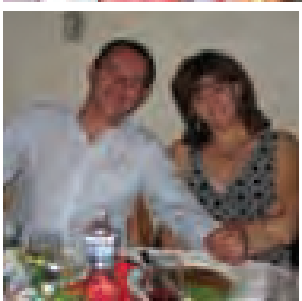
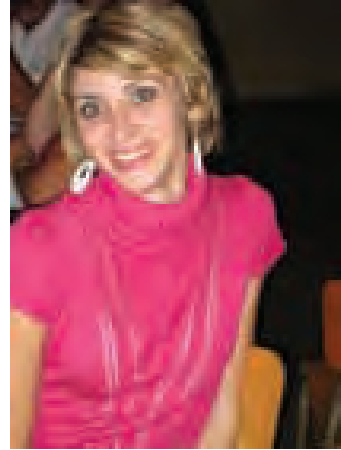
anos, na festa de S. Paulo e vai ser festejado no próximo dia 16 de Novembro.

Então para desgastar as calorias, Mário Carvalho apresentou-nos o conjunto "Além-mar", que se deslocou da província vizinha de Ontário, para nos fazer dançar até às altas horas da madrugada.

À comissão organizadora, José Cabral, José Ga-



fanhoto, Mário Carvalho, Gerry Linhares, António Chico, Tito Carvalho, Roberto Abarrota, João Branco e João Linhares, chefiados por Roberto Carvalho, muitos parabéns, não só pela excelente organização, mas também pela capacidade de motivarem inúmeros jovens a participar na festa.



cas aos homenageados pelo presidente, Roberto Carvalho, abriram uma enorme mesa com café e inúmeras iguarias da pastelaria açoriana.

O mestre de cerimónia, salientou que a revista "O Açoriano", de que é o director, saiu pela primeira vez há três



GARAGE AZORES INC. PROPRIETÁRIOS: ILDIO SALSA, J. CARLOS SALSA E GEORGE SALSA

EQUIPAMENTOS MODERNOS DOS MAIS SOFISTICADOS

- REPARAÇÕES MECÂNICAS
- ALINHAMENTO DO MAIS MODERNO E SOFISTICADO
- SERVIÇO COMPLETO DE BATE-CHAPA E PINTURA
- BALANCEAMENTO ELECTRÓNICO
- CARROS DE CORTESIA

FIX AUTO VERDUN
 3360 WELLINGTON
 TEL.: 514 761.2764

FIX AUTO ROSEMONT
 6680 DE LANAUDIERE
 TEL.: 514 276.0242

FIX AUTO CHATEAUGUAY
 234 RUA PRINCIPALE
 TEL.: 450 692.0412

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
GAMBIO DO DOLAR CANADIANO
1 de Outubro de 2008
1 Euro = CAD 1.502830

Consulado Geral
de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425
Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Ajuda social	514.872.4922
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde-Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4359
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

IGREJAS

Missão Santa Cruz	514.844.1011
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

VOYAGES ELITE PLUS
1530 Fleury este 514-381-5200
www.voyageseliteplus.com

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA
CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS
ANÍBAL AFONSO, C.G.A.
anibal.afonso@sympatico.ca
514.817.2451

DENTISTAS

DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209-514.499.1624

DISCOTECA/LIVROS
DISCOTECA PORTUGUESA
Música, prendas, desporto.
4134 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA RITA NACCACHE
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORESTA
FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE/MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

HIPOTECAS
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS
IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

MERCEARIA
SÁ & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
www.granitelacroix.com
1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203 514.843.5626
Me. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200 514.985.2411
Me. ÉLIZABETH DA SILVA
1555 Boul. de l'Avenir, #306
Laval, Qc. 450.663.3743

OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PADARIAS
PADARIA LAJEUNESSE
533 Gounod 514.272.0362

PSICÓLOGOS
JORGE VASCO
406, St-Joseph E. 514.288.2082

RESTAURANTES
CHEZ DOVAL
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588
SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562
REVESTIMENTOS
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

SEGUROS
MATEUS JORGE DE PINA
RBC Assurances
3100 Boul. le Carrefour,
Laval, Qc. 514.770.9974
TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

FÓRMULA 1

Primeiro GP nocturno e Fernando Alonso vence

Helder Dias
hdias@avozdeportugal.com

Quem diria vir a ser possível há um par de anos atrás, a Fórmula 1 ser corrida durante a noite! Efectivamente, o que dizíamos ser impossível tornou-se realidade e, no passado fim-de-semana, as ruas da maravilhosa ilha de Singapura, foram invadidas por estas majestosas e potentes máquinas, bem como todo este fantástico “circo” que engloba a F1. Um passo em frente



na tecnologia moderna no que respeita à iluminação (quatro vezes mais potente que nos campos de futebol), o que faz sobressair o circuito entre os mais belos edifícios e arranha-céus do mundo! Que beleza Deus criou e Bernie Ecclestone aproveitou! O que dizer destas impressionantes imagens transmitidas pelos canais de televisão, focando continuamente a Grande Roda (a maior do mundo com 150 metros de altura)

e aqueles corpos bem modelados a fazer sobressaltar um lindo rosto tão asiático, de mulheres extremamente bonitas! Um quadro sinceramente inigualável.

Em dia de reviravoltas, francamente, nem os mais optimistas esperavam ver Fernando Alonso no lugar mais alto deste pódio! Contrariando todas as expectativas numa corrida toda cheia de alternativas, o “Príncipe de Oviedo” voltou às vitórias, correndo pela Renault, equipa pela qual conquistou os mundiais de 2005 e 2006. Fernando Alonso e a Renault estiveram sempre fortes durante esta edição da prova, não somente na sessão de treinos de sexta-feira, como também nas classificativas e, não fosse um problema de ordem electrónica que surgiu no monolugar de Alonso, quem sabe se o espanhol não teria arrancado a “pole”.

“Este resultado não era esperado, mas trabalhámos muito duro e nunca perdemos a esperança. Tive sorte pela entrada do carro de segurança na hora certa, e um bom carro para passar por alguns rivais com certa facilidade, como nos velhos tempos. Entrámos para a História por vencer o primeiro GP nocturno. Correr aqui deu-nos um prazer a mais, por ser histórico, e também por termos uma temporada muito difícil. Vamos continuar a trabalhar para progredir ainda mais até o fim da temporada” disse Alonso. Em segundo lugar chegou o alemão ao serviço da Williams, Nico Rosberg e em terceiro, o comandante do Mundial de Pilotos, Lewis Hamilton.

A corrida que marcou a 800ª da história da F1, e foi também a primeira nocturna da categoria, começou com a “pole” de Felipe Massa, mantendo com facilidade a primeira posição, seguido por Lewis Hamilton e Kimi

Erik de Melo
1979 – 2008

Faleceu no Nouveau-Brunswick, no passado dia 21 de Setembro de 2008, com a idade de 29 anos, Erik de Melo, nascido em Montreal.

Deixa na dor os seus filhos Jordan, Natalia e Alexa; seus pais Leonardo de Melo e Nicole Cote; sua irmã Christine de Melo (Richard); seus avós Yolande Côté e Trindade Reis de Melo, assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na Igreja de St-Leonard, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Cemitério Repos St-François D'Assise, onde foi a sepultar, descansando para a eternidade.

A família vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos o nosso Sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo de:
MAGNUS POIRIER inc.
10300, boul. Pie-IX, Montreal
Director: José Teixeira
Tel.: 514-727-2847
www.magnuspoirier.com

Virgínia da Costa Medeiros

Faleceu em Montreal, no dia 27 de Setembro de 2008, com a idade de 94 anos, Virgínia da Costa Medeiros, natural da Candelária, São Miguel, Açores, viúva de José Paulino Medeiros, natural dos Ginestas, São Miguel, Açores.

Deixa na dor os seus filhos (as) Manuel (Teresa), Conceição (João), Celeste (José), José (Conceição), João (Dolores), Glória (Carlos), Armando (Noella), António (Lisette), Ana Maria (Jean-François); seus 22 netos e 12 bisnetos; suas irmãs Alexandrina e Conceição, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este, Montreal
514.277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral tem lugar hoje, quarta-feira 1 de Outubro de 2008, às 10 horas, na Igreja St-Thomas-Apôtre. Foi a sepultar no Cemitério Le Repos St-François d'Assise.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Raikkonen.

Segundo AutoSport, a McLaren testará nos dias 17 e 19 de Novembro, o novo circuito em Portimão, no Algarve... As equipas de F1 vão recomeçar a testar em Portugal, e isto depois de um interregno de 10 anos. Foi a McLaren-Mercedes, que se ofereceu para ser a “co-baia” para as restantes equipas que disputam o Campeonato do Mundo. Depois, como acontece nestes casos – e foi o que a Williams fez no ano passado com o traçado andaluz de Monteblanco – a McLaren irá elaborar um relatório que será entregue à Comissão de Testes e passado às outras nove equipas. Caso este relatório seja favorável à realização de testes na pista dos arredores de Portimão, então teremos entre 20 e 22 de Janeiro do próximo ano, as dez equipas que disputam o Mundial de Fórmula 1 em acção no nosso país, no que será um regresso em grande. Muitas das equipas já pesquisaram a zona, assistindo-se a uma troca de informações entre todos, o que demonstra que ainda é possível que todos trabalhem em conjunto no mesmo sentido, coisa cada vez mais rara na Fórmula 1. **Próximo encontro a 12 de Outubro, no Grande Prémio do Japão. Classificação final deste GP de Singapura: 1. Fernando Alonso (Espanha/Renault); 2. Nico Rosberg (Alemanha/Williams); 3. Lewis Hamilton (Grã-Bretanha/McLaren).**

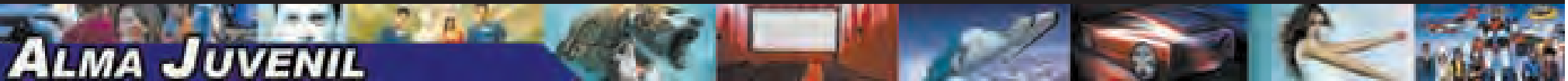
Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para toda a sua obra respeitar a indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com



ALMA JUVENIL

ANEDOTAS DO LUIS MELO

A professora para o Afonso:
- Se eu disser "Fui bonita", é passado; se eu disser "Sou bonita", o que é?
- É mentira!!! - responde o Afonso.

Estavam dois homens a tentar fugir da prisão, pelo telhado. De repente um escorrega e o guarda perguntou:
- Quem está aí?

- Miau!
De repente vem o outro atrás e também escorrega. O guarda volta a perguntar "quem estava aí" e o prisioneiro responde:
- É outro gato!

P: Como manténs uma loira ocupada durante várias horas?
R: Dás-lhe um papel com "Vire por favor" escrito dos dois lados.

Diz o Sr. João para a mulher:
- Ó mulher, tu lavaste bem a alface?!
- Claro que lavei! Até lavei com sabão!

FOTO DA SEMANA



Uma fotografia que vale mil palavras: três gerações numa foto.

SUDOKU

2			8	7	9			5
	3				6	7		
				1				
6		5						7
	2	3				6	1	
	4					9		3
				5				
		9	7				8	
1			6	3	8			7



TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

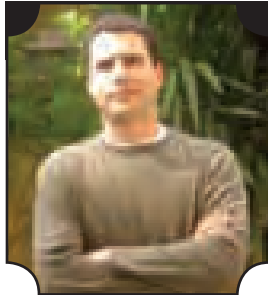
- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS!

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Q.C. • CANADÁ • H2W 1E8
TEL: 514.844.3054 Fax: 514.844.4924
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

BOCA DO INFERNO

Toda a verdade sobre a verdade



Ricardo Araújo Pereira
jornal@avozdeportugal.com

Confesso que, quando a SIC estreou o programa Momento da Verdade, temi o pior. Julguei tratar-se de mais um produto televisivo aviltante, o que me colocaria um problema difícil. Eu vejo pouca televisão, mas nunca perco um produto aviltante. A televisão tem uma capacidade de aviltar que não é ultrapassada por qualquer outro meio de comunicação e por isso constitui, para mim, a principal fonte de aviltamento. Se tomo conhecimento de que há produtos aviltantes nas grelhas, pego nas pipocas e vou para o sofá ser aviltado. Imaginem o meu alívio quando constatei que o Momento da Verdade é, afinal, serviço público, e o programa mais interessante da televisão portuguesa, quer do ponto de vista ético quer do ponto de vista filosófico. Como é óbvio, um produto com estas características não me interessa. Para isso, vou ler livros.

O que o Momento da Verdade vem demonstrar, e de forma fulgurante, é que, mesmo a troco de dinheiro, dizer a verdade nunca é boa ideia. Toma lá esta, Platão. Se houvesse televisão na Grécia Antiga, um certo e determinado senhor teria uns aditamentos a fazer a certas e determinadas obras, não era? Era.

No programa da SIC, o dinheiro que os concorrentes

levam para casa, ao contrário do que sucede nos outros concursos, não é, de todo, um prémio: é um suborno. O dinheiro aqui não premeia uma boa acção, um talento, ou uma capacidade; compensa uma falha.

Dizer a verdade, normalmente, é isso: uma maldade.

Vivemos em tempos difíceis, eu sei. Se não estivessemos em plena crise acredito que ninguém estaria disposto a trair a sua consciência e tudo o que acredita ser decente e honesto, para ir à televisão fazer uma coisa condenável como dizer a verdade a troco de um punhado de euros. Mas é em tempo de crise que se aprendem as maiores lições, e esta é das mais pedagógicas. Momento da Verdade recorda-nos que a verdade é um bem precioso, demasiadamente precioso para se partilhar com toda a gente. Como tudo o que é precioso, devemos guardá-la bem, e mostrá-la ao menor número de pessoas possível.

O ideal é deixá-la escondida num sítio ao qual nem nós tenhamos acesso. O mérito de Momento da Verdade é que nos lembra tudo isto num tempo em que a verdade parece gozar ainda de um prestígio incompreensível. Todos os dias ouvimos a verdade ser gabada. Que a verdade é para ser dita. Que a verdade é como o azeite, vem sempre ao de cima. Grande coisa. Sabem o que é que também anda sempre à tona? O cocó.

Portugal: Legalização de documentos emitidos no estrangeiro



António A. Archer Leite
jornal@avozdeportugal.com

Nos termos do disposto no art.º 540.º n.º 1 do Código Civil os documentos autênticos passados em país estrangeiro, consideram-se legalizados desde que a assinatura do funcionário público esteja reconhecida por agente diplomático ou consular português no estado respectivo e a assinatura deste agente autenticada com o selo branco consular respectivo, fazem prova como de resto fariam os documentos de igual natureza exarados em Portugal.

Porém, se o documento não estiver legalizado, nos termos da lei processual, e houver fundadas dúvidas acerca da sua autenticidade ou da autenticidade do reconhecimento, pode ser exigida a sua legalização (n.º 2 do art.º 365.º do Código Civil).

Pelo exposto, podemos estabelecer a seguinte regra: o documento passado no estrangeiro faz prova como o faria o documento emitido em Portugal, apenas sendo necessária a sua legalização caso haja dúvidas sobre a sua autenticidade ou a autenticidade do reconhecimento.

Todavia tal não significa que o documento se escrito em língua estrangeira não tenha de ser traduzido. O n.º 3 do art.º 44.º do Código do Notariado dispõe que o documento escrito em língua estrangeira deve ser acom-

panhado da tradução correspondente, a qual pode ser feita:

- por notário português,
- pelo consulado português no país onde o documento foi passado,
- pelo consulado desse país em Portugal, ou
- por tradutor idóneo que, sob juramento ou compromisso de honra, afirme ser fiel a tradução.

A tradução deve revelar todos os elementos do documento original e indicar:

- a língua em que está escrito o original,
- a declaração de que o texto foi fielmente traduzido,
- a declaração de conformidade com o original.

LEGALIZAÇÃO DE DOCUMENTOS EMITIDOS EM PORTUGAL, PARA O ESTRANGEIRO

Se o país estrangeiro em causa for signatário da Convenção de Haia, a saber: Alemanha, Áustria, Argentina, Bélgica, Chipre, Espanha, Estados Unidos da América, Finlândia, França, Grécia, Israel, Itália, Japão, Luxemburgo, Noruega, Holanda, Portugal, Reino Unido, Suíça, Surinam, Turquia, Jugoslávia, Bahamas, Botswana, Fiji, Hungria e Lesotho, Liechtenstein, Malawi, Malta, Seychelles, Suazilândia e Togo - o documento terá de ter a apostilha da Convenção, para ser apresentado nesse país estrangeiro.

A apostilha é uma formalidade emitida sobre um documento público que significa a autenticidade do mesmo, reconhecendo a assinatura do signatário que proferiu o acto, (certifica a actividade pública desempenhada, por exemplo pelo conservador do registo civil, predial, notário, advogado, etc...) e, se for caso disso a autenticidade do selo ou carimbo que constam do acto.

A apostilha é emitida pela autoridade competente do Estado donde o documento é originário e só é aposta em documentos autênticos.

Se o país estrangeiro não for aderente ou signatário da convenção de Haia, a legalização será efectuada nos serviços consulares desse país em Portugal.

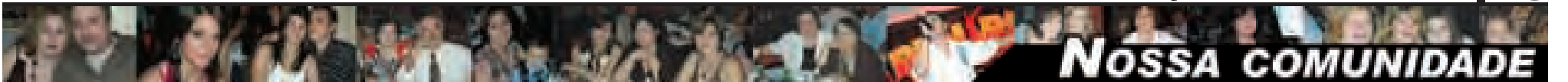


Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurancas Pierre G. Séguin Inc.
Sogepi | Service | Transact

Tels.: 514-282-9976
514-288-5177
Fax: 514-846-0133

75, Napalmes
Montreal (QC) H2W 1K5

45 ANOS
1963 - 2008



NOSSA COMUNIDADE

É GOLO, É GOLO, É GOLO
 23º aniversário do Sport Montreal e Benfica

Miguel Félix
 mfelix@avozdeportugal.com



Em 1985, um grupo de corajosos, decidiu criar uma associação desportiva, em Montreal, para os fiéis do Benfica. Daí foi fundada a associação Sport Montreal e Benfica. Sábado, 27 de Setembro, depois dum jogo muito emocionante

entre Benfica e Sporting, festejou-se o 23º aniversário desta associação. Os sócios celebraram com alegria estes dois eventos, o seu aniversário e uma vitória em casa.

Foi com muito gáudio que se festejou o aniversário. Os dirigentes do Sport Montreal e Benfica estavam todos reunidos à entrada para acolher os sócios e simpatizantes, a fim de felicitá-los pela vitória e pela sua participação a este grandioso evento. Foi na sua sede, onde está localizada desde o ano 2000, que a família benfiquista esteve



reunida para festejar o seu “bebé” de 23 anos.

Um sarau não pode decorrer sem a parte musical, e o conjunto Rythmo brilhou esta grandiosa noite e soube fazer bater o pé a todos presentes na sala. Com



a actuação do “hino” do Sport Lisboa e Benfica – “Ser Benfiquista” – no início da noite, o conjunto ganhou a admiração do público, que continuou a acompanhar as músicas de estilos diferentes do conjunto. O sorriso estava em todos os rostos.

Mas uma festa não é só música. É também o jantar, e o “filet mignon” com camarões, foi bastante apreciado



pelos convivas. Parabéns à equipa da cozinha, que serviu um prato de grande qualidade. O bolo de aniversário, servido pela meia-noite, como se estivéssemos numa passagem de ano, foi uma delícia.

Tudo estava muito bom. Parabéns ao Sport Montreal e Benfica, tanto pela continuação deste lindo e admirável trabalho na comunidade, como pela valente representação do “nosso” clube em Montreal.

E como cantou Paulo Gonzo, “Somos Benfica, somos paixão,] Somos a glória, a voz a mais alta de uma nação”.



Chez le Portugais
 Restaurant - Bar
 4134, Boul. St-Laurent - Montréal - 514 849-0550
 www.ChezLePortugais.com

Terminada a Feira Gastronómica, *Le Mondial Gourmand*, onde durante 11 dias em quiosque especial, estiveram presentes artesãos e alguns organismos portugueses, agradecemos a colaboração da Caixa de Economia Portuguesa cuja participação financeira permitiu essas actividades, via representação nacional. Gratos também a Lusimat Inc. Dallaire-Memória e Magnus Poirier

NOITE DE FADO E CANÇÃO

ANIMADO POR HORÁCIO DE MELO E JORGE PIMENTEL

SÓCIOS: 20 GUITARRADAS E NÃO-SÓCIOS: 25 ACORDEÕES

SÁBADO 4 DE OUTUBRO ÀS 19H00

Centre Communautaire de l'Esprit Saint
 8670, Forum Janson, Montreal, Qc, H1K 2J9
 TEL: 514 353.1550

RESERVAS
 514 730.1412
 514 805.3762

Solid Oak

CSI

Complete Kitchen
 with Granite Countertop

GUARANTEED Start to Finish Completion in 5-10 Business Days!

TOTALLY INSTALLED \$9,995*
 for only...

*undermount granite labour add \$350

KITCHEN - 10'x10': European adjustable hinges. Price based on up to 32 total linear feet combined of 30" upper & 36" lower cabinets. Additional footage extra if needed.

GRANITE with Pre-Fabricated Double Bullnose: 18 colours to choose from. Up to 42 sq. ft. with 6" backsplash installed on 3/4" plywood - overmount sink and cooktop cutout included.

FOR INFO: 1-866-893-7277 www.cabinetimports.com

• KITCHEN • BATH/VANITIES • STATUES • FIREPLACE

Shant 514-699-0000 • Stan 514-909-8697

Solid Maple

Member of

LIGA SAGRES

CLASSIFICAÇÃO			
1 - Nacional	9	9 - E. Amadora	7
2 - Sporting	9	10 - Académica	6
3 - Leixões	9	11 - Marítimo	4
4 - FC Porto	8	12 - Sp. Braga	4
5 - Benfica	8	13 - Rio Ave	2
6 - V. Setúbal	7	14 - P. Ferreira	1
7 - V. Guimarães	7	15 - Belenenses	1
8 - Naval	7	16 - Trofense	0

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
Sexta-feira (26 de Setembro) FC Porto-P. Ferreira 2-0	Sábado (04 de Outubro) Naval-Belenenses 14:45
Sábado (27 de Setembro) Sp. Braga-Naval 1-1	Domingo (05 de Outubro) Rio Ave-P. Ferreira 11:00
V. Setúbal-Rio Ave 1-0	Académica-Nacional 11:00
Benfica-Sporting 2-0	E. Amadora-Trofense 11:00
Domingo (28 de Setembro) Marítimo-Académica 2-0	Sporting-FC Porto 14:45
Nacional-E. Amadora 1-2	Segunda-feira (06 de Outubro) V. Guimarães-Sp. Braga 14:30
Trofense-V. Guimarães 1-3	Leixões-Benfica 16:00
Segunda-feira (29 de Setembro) Belenenses-Leixões 0-1	Terça-feira (07 de Outubro) V. Setúbal-Marítimo 14:45

LIGA VITALIS

CLASSIFICAÇÃO			
1 - Aves	8	9 - Portimonense	6
2 - Santa Clara	8	10 - Estoril	4
3 - Varzim	7	11 - Sp. Covilhã	4
4 - Feirense	7	12 - U. Leiria	4
5 - Freamunde	7	13 - Beira-Mar	3
6 - Boavista	7	14 - Vizela	3
7 - G. Vicente	6	15 - Oliveirense	2
8 - Olhanense	6	16 - Gondomar	1

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
Boavista - Aves 1-1	Freamunde - Estoril
Santa Clara - Portimonense 3-0	Beira-Mar - Sp. Covilhã
Gondomar - U. Leiria 0-1	Feirense - Vizela
G. Vicente - Freamunde 0-0	Oliveirense - Varzim
Estoril - Beira-Mar 2-0	Olhanense - Boavista
Sp. Covilhã - Feirense 0-0	Portimonense - Aves
Vizela - Oliveirense 2-1	U. Leiria - G. Vicente
Varzim - Olhanense 2-1	Santa Clara - Gondomar

LIGA SAGRES: Dia de Reyes

Se houve ou não peito feito do Sporting no jogo, como Quique Flores pensou ter percebido no discurso de Paulo Bento, talvez só a análise a um ou outro jogador possa dizer ao certo, mas houve um peito desfeito: o do candidato que perdeu na Luz setenta por cento do ar que trazia dentro. E é justo concluir também que não se limitou a perder, também ganhou: um adversário para o título com que nem ele nem talvez ninguém, excepto alguns benfiquistas, estivessem realmente a contar.

Sete jogadores do onze inicial do Benfica chegaram esta época. Dois jogadores do Sporting, sendo um deles Rochemback – que é tão novidade para o Sporting como João Moutinho – não estavam na equipa do ano passado. Desta diferença fundamental, juntando-lhe treinador novo e uma dupla de centrais com 19 anos, partia o dérbi. Isso toda a gente sabia; o que não se podia esperar é que fosse ela, a diferença, a partir o dérbi. Pela espinha.

Preferindo Postiga a Derlei, talvez por poder esperar mais velocidade do primeiro, Paulo Bento apontou, literalmente, ao espaço entre Sidnei e Miguel Vítor. Aos trinta segundos, Miguel Veloso já estava a arremessar Djaló, como um torpedo, entre os dois miúdos.

O golo esteve a um metro e meio de distância, uma aproximação que, durante quase toda a primeira parte, se foi encurtando e alargando, em desafio às capacidades ainda verdinhas dos dois centrais.

Batia tudo certo com o esperado: as fraquezas do Benfica, a maturidade do Sporting, capaz de fazer cálculos e montar estratégias, e o que os novos recrutas de Quique iam, apesar de tudo, fazendo de bom estragado pelo nervosismo de quem não tem quatro pontos e três de memórias comuns a fortalecer a confiança.

Até Nuno Gomes (19'), o jogador em campo com mais dérbis, conseguiu tocar numa bola de golo feito e atirá-la para uma direcção que a física deve considerar impossível.

Mas até ele, nesta equipa, é outra vez um rapazinho, que Quique tem de cuidar, colocando, por exemplo, todo o banco em aquecimento, para esconder que prepara a entrada de Aimar, a todo o instante.

Dentro deste quadro de inquietação por um lado e calculismo pelo outro, a primeira parte acelerou à entrada, baixou um pouco o ritmo depois de uns dez minutos muito animados e foi caindo, embora nunca abaixo de um nível agradável.

Um penálti, nos descontos da primeira parte, teria feito a diferença, se o puxão de Postiga a Yebda não tivesse escapado a Duarte Gomes.

E então, o caso. Ou melhor, a rolha.

Quique Flores trouxe uma rolha do intervalo para aquele espaço exacto, entre Miguel Vítor e Sidnei, que Paulo Bento pusera no centro do plano.

Uma rolha grega, Katsouranis, que acabou por pesar como chumbo.

O Sporting descompôs-se, como se não estivesse preparado para fazer mais nada. É engraçado que, quando o Benfica marcou o seu golo – já bem dentro do período de controlo do jogo –, Derlei estivesse justamente ao lado do quarto árbitro para entrar.

Já desorientada por ter perdido aquela lebre que o treinador lhe dera a cheirar com tanta insistência, a equipa do Sporting não conseguiu ganhar nada com Derlei, nem com os seguintes Liedson e Pereirinha. Um aperto final servirá só para alegrar as crónicas.

Nessa altura o Benfica ganhava não um, mas dois a zero, da pior maneira: no jogo dos centrais de dezanove anos, o resultado calcificou num lance em que a dupla mais rodada do campeonato – Polga e Tonel – ficou enterrada na relva a ver o quase adolescente Sidnei cabecear.

Um soco nos queixos dói sempre mais quando é de baixo para cima e sábado era o caso. Talvez não volte a ser.

SALGADOS E TREMOÇOS GRATUITOS
frappe 3900 BOUL. ST-LAURENT TEL.: (514) 289-9462
DOMINGO 5 DE OUTUBRO PELAS 14H45
EXCLUSIVO VS SCP
CERVEJA BARATA

CALDENSE
Experiência
Competência
Moda
TEL.: 514-849-1047
VICTOR LUCAS

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813
A VOZ DE PORTUGAL

JÁ IMAGINOU SE O SEU ANÚNCIO ESTIVESSE NO ANUÁRIO! QUANTAS PESSOAS O TERIAM LIDO?
JÁ ESTÁ EM PREPARAÇÃO O ANUÁRIO PORTUGUÊS EDIÇÃO 2009
CALDENSE
DESDE 1995, OFERECEMOS A POSSIBILIDADE AOS NOSSOS CLIENTES DE APRESENTAR A SUA EMPRESA A COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL E NA MARGEM NORTE. O ANUÁRIO COMERCIAL PORTUGUÊS INICIOU JÁ O SEU 14º ANO E PERMITE A DIVULGAR O SEU NEGÓCIO A UMA COMUNIDADE DINÂMICA EM PLENO EXPANSÃO.
STEVEN, DAVE OU MÁRIO AMORIM
TEL.: 514.728.8117 ou 450.971.2521
FAX: 514.728.6298
E-MAIL: anuario_comercial_portugues@hotmail.com

BREVES
DECO NÃO VAI RECUPERAR A TEMPO DE JOGAR PELA SELECÇÃO
O Chelsea anunciou durante o lançamento do jogo com o Cluj, para a Liga dos Campeões, que Deco só deverá estar apto para voltar a treinar daqui por dez dias, o que praticamente confirma a indisponibilidade do médio internacional luso-brasileiro para o duplo compromisso de Portugal frente a Suécia e Albânia, a 11 e 15 de Outubro próximos. Deco contraiu uma lesão muscular na coxa direita. O mesmo acontece com Ricardo Carvalho, que contraiu uma lesão ligamentar num joelho.
BRASIL-PORTUGAL
A Confederação Brasileira de Futebol acaba de anunciar que Portugal e o Brasil vão defrontar-se num encontro particular marcado para 19 de Novembro na cidade de Gama, arredores de Brasília. O jogo assinalará a reinauguração do Estádio Walmir Campelo Bezerra, conhecido por Bezerrão, que foi alvo de profunda remodelação.
Notícia de última hora
Arsenal 4-0 FC Porto
Hoje à 14h45
Sporting - FC Basel
Amanhã
Heerenveen - V. Setúbal às 14h
Artmedia - Sp. Braga às 14h15
Benfica Nápoles às 15h15
Valência - Marítimo às 16h00
Guimarães - Portsmouth às 16h35

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

8785 Pascal Gagnon
Montréal

IMPORTATIONS INC.

Para vos servir: Roberto Carnevale - Joe Panetta - Franco Eletto

Tel.: 514-327-0505

PODEMOS' ESMAGAR
AQUI AS SUAS UVAS
Em utensílios ultra modernos
em aço inoxidável

5 CENTROS DE UVA PARA VINHO

Próximo de sua casa, onde quer que viva,
receberá qualidade, bom preço e bom serviço

ABERTO 7 DIAS

Palumbo
PALUMBO

3595 Concorde este
Duvernay (Laval)
Rep: Raffaele
Tel. 514-603-3330

ROCHA & ROCHA

3961 De bullion
Rep: Fernando/Carlos
Tel. 514-845-9413

BENFEITO & FILS

4800 St-Dominique
Rep: João-Luis
Tel. 514-844-1813

LAGORIA ST-LEONARD

5305 Jean-Talon este
Rep: Emilio e Giovanni
Tel. 514-725-9212



3º ANIVERSÁRIO *Açoriano*

**A VOZ DE PORTUGAL E O AÇORIANO
ORGANIZAM**

Miss Portugal em Montreal

ALMOÇO E ESPECTÁCULO
COM OS ARTISTAS

Henrique Cipriano
e o seu conjunto Tulipa Negra
A Voz de Ouro Victor Santos
Os famosos Mariachi
e Duarte Froias

DOMINGO, 16 DE NOVEMBRO ÀS 12H00

NO RENAISSANCE

CENTRE DES CONGRÈS ET BANQUETS

7550 BOUL. HENRI-BOURASSA E.

PARA MAIS INFORMAÇÕES

EDUINO MARTINS: 514-862-2319

